



ST JOAN OF ARC SECONDARY SCHOOL

聖 貞 德 中 學

55 Braemar Hill Road, Hong Kong. 香港北角寶馬山道五十五號

Tel.電話: 2578 5984 2578 5570 Fax.傳真: 2578 5725 Website 網址: www.sja.edu.hk

Ref no. : F103/2024-2025
10th March 2025

Dear Parents,

Life-wide Learning Days

**"Secondary One Guangzhou Urban Planning and Economic Development Exploration Tour (Two Days)"
(Circular 2)**

Our school will join the above tour, details are as follow:

Date of assembly:	March 27th, 2025 (Thursday)
Time of assembly:	8:30 am
Place of assembly:	Hong Kong West Kowloon Station
Date of dismissal:	March 28th, 2025 (Friday)
Time of dismissal:	5:30 pm
Place of dismissal:	Tin Hau MTR Station
Dress Code:	Casual and Plain Wear

Please refer to the attached document for further information and important reminders.

The travel agency, Bestlink Cultural Exchange Limited, will hold a briefing session for all participants on **17th March (Thursday) at 3:25 pm** in our school. **All participating students must attend the briefing session.** Parents are also welcome to attend the briefing.

Students who have participated in this study tour must complete the relevant assignments. The assignments done and the photos taken by the students in the tour may be exhibited and shared within the school.

Please sign the reply slip and return it to the subject teacher on or before 13th March. Please remind your child to attend the briefing session and the study tour on time. Thank you.



Mr. Yuen Cheung Oi
(Principal)

I have taught you wisdom and the right way to live. (Proverbs 4:11)

Reply Slip

Ref no. F103/2024-2025

Dear Principal,

I have read and noted the content of the circular and attachments dated 13th Mar 2025, concerning the study tour of Secondary One Guangzhou Urban Planning and Economic Development Exploration Tour (Two Days)

Name of Student: _____ Class & Class No.: _____

Name of Parent / Guardian: _____ Signature of Parent / Guardian: _____

Date: _____

行程：中一廣州城市規劃及經濟發展探索之旅（兩天）－ 出發須知
**"Secondary One Guangzhou Urban Planning and Economic Development Exploration Tour (2 days) -
 Tour Guideline and Reminder**

承辦旅行社 Travel Agent

百利國際文化交流中心 Bestlink Cultural Exchange Limited
地址：香港筲箕灣耀興道3號東匯廣場9樓 Address：9/F, Eastern Central Plaza, 3 Yiu Hing Road, Shaukeiwan, Hong Kong.
電話 Tel：21113551 傳真 Fax：26694278 牌照號碼 License No.：352945

出發及解散 Assembling and Dismissal

出發日期、時間及地點 Assembling Date, Time and Place	27/3/2025, 8:30am, 香港西九龍站 Hong Kong West Kowloon Station
解散日期、時間及地點 Dismissal Date, Time and Place	28/3/2025, 5:30pm, 天后地鐵站 Tin Hau MTR Station

行程安排 Tentative Itinerary

日期 Day	日程 Itinerary		學習重點 Learning Focus
第一天 Day 1	乘高鐵往廣州 Take a tour bus to Shenzhen		
	上午 A.M.	創新科技企業 Innovation and technology enterprises.	了解創新或科技產業的發展及成效，明白國家如何通過產業創新，推動經濟持續發展 Understand the development and effectiveness of the innovation or technology industry, and comprehend how the country promotes sustained economic growth through industrial innovation.
	下午 P.M.	廣州市城市規劃展覽中心 Guangzhou Urban Planning Exhibition Center	認識廣州市的經濟發展歷程和成就，並了解未來廣州的城市規劃 Understand the economic development history and achievements of Guangzhou, and learn about the city's future urban planning
	下午 P.M.	永慶坊 Wing Hing Fong	了解當地經濟及民生活 Understand the local economy and people's livelihoods.
第二天 Day 2	上午 A.M.	當地一間中學 A local secondary school	與當地學生交流及一同參與學習活動，了解內地學生的學習方式及生活 Engage with local students and participate in learning activities together to understand the study methods and lives of mainland students.
	下午 P.M.	海心沙（天河區）、珠江新城、花城廣場和外觀廣州塔及廣州藝術博物館（廣州美術館新館） Haixinsha (Tianhe District), Zhujiang New Town, Huacheng Square, and the exterior of the Canton Tower and Guangzhou Art Museum (New Guangzhou Museum).	參訪廣州的新發展區域，認識廣州亞運會的開、閉幕式場地，以及其他現代化建築物，從而了解廣州的經濟規劃發展 Visit the new development areas of Guangzhou to learn about the venues for the opening and closing ceremonies of the Guangzhou Asian Games, as well as other modern buildings, in order to understand Guangzhou's economic planning and development

由廣州乘高鐵返回香港 Take the high-speed train from Guangzhou back to Hong Kong.

備註：以上行程等安排內容只供參考，最後安排將因應當地實際情況作出適當調整。

Note: The above itinerary and arrangements are for reference only. The final schedule may be adjusted according to the actual local conditions.

退團指引 Withdrawal Guidelines

- 本團是獲教育局資助全額團費。上述費用包括參訪活動、膳食、住宿、交通，以及基本的團體綜合旅遊保險等開支。This tour is fully funded by the Education Bureau. The fees cover the costs of the visit, meals, residence, transportation, and basic group travel insurance.
- 若出發前有學生要求退出，退出的學生須支付因退團而產生的額外費用，教育局亦可能撤銷對該學生的資助，該學生因而須支付相關團費及額外的退團費用（合共港幣\$1260）。If a student requests to withdraw before departure, the withdrawing student must pay any additional fees incurred as a result of the withdrawal. The Education Bureau may also revoke its funding for the student, and as a result, the student must pay the relevant tour fees and additional withdrawal fees (a total of HKD 1260).
- 只在特殊情況下，如學生患病（須具醫生證明書）或因其他重要事故而不能如期隨隊出發，教育局才會考慮不撤銷對該學生的資助。Only in special circumstances, such as when a student is ill (with a doctor's certificate) or is unable to depart with the team due to other important accidents, will the Education Bureau consider not revoking the student's funding.
- 註：醫生證明必須由香港註冊之中醫或西醫所簽發之病假紙，而醫生所建議之病假必須包括出發當天；所有到診紙、病歷表、收據均不會獲接納為退團文件，該名同學須繳付相關團費（合共港幣\$1260）。Note: The medical certificate must be issued by a registered medicine practitioner or registered Chinese medicine practitioner in Hong Kong and must include the day of departure. All attendance certificates, medical records, medical history forms, and receipts will not be accepted as withdrawal documents. The student must pay the relevant tour fees (a total of HKD 1260).

行李清單 Luggage Checklist

種類 Type	物品 Items
有效證件 Valid identification	<input type="checkbox"/> 香港身份證 <input type="checkbox"/> 回鄉證 或其他有效旅遊證件及簽證 <input type="checkbox"/> 學生證 <input type="checkbox"/> Hong Kong identity card <input type="checkbox"/> Return Home Permit or other valid travel documents and visas <input type="checkbox"/> Student ID
學習用品 Learning materials	<input type="checkbox"/> 行程手冊 <input type="checkbox"/> 名牌 <input type="checkbox"/> 筆及筆記簿等考察必備物品 <input type="checkbox"/> Itinerary booklet <input type="checkbox"/> Name tag <input type="checkbox"/> Stationery and notebooks, etc. necessary for the study tour
通訊設備 Communication devices	<input type="checkbox"/> 手提電話 <input type="checkbox"/> 內地電話/數據卡 <input type="checkbox"/> Mobile phone <input type="checkbox"/> Mainland China phone/data card
衣物 Clothing	<input type="checkbox"/> 外套 <input type="checkbox"/> 替換衣物 <input type="checkbox"/> Jacket <input type="checkbox"/> Changing Clothes
日常用品 Daily necessities:	<input type="checkbox"/> 水 <input type="checkbox"/> 帽子、雨具（按需要） <input type="checkbox"/> 個人護理用品（防曬用品、潤唇膏等） <input type="checkbox"/> Water <input type="checkbox"/> Hat, rain gear (as needed) <input type="checkbox"/> Personal care items (sunscreen, lip balm, etc.)
錢包 Wallet	<input type="checkbox"/> 自備少量港幣及人民幣現金 <input type="checkbox"/> Bring a small amount of Hong Kong and RMB cash
藥品 Medication	<input type="checkbox"/> 如有需要，自備個人藥物（感冒藥、暈車藥、止痛藥等） <input type="checkbox"/> 備用口罩 <input type="checkbox"/> If necessary, bring a personal medicine kit (cold medicine, motion sickness medicine, pain relievers, etc.) <input type="checkbox"/> Spare masks

注意事項及守則 Rules and Regulations

- 必須聽從隨團老師及旅行社工作人員的指示，不得擅自離隊，嚴守紀律，留心聽講；
Students must pay attention and follow the instructions to the teachers and the staffs from the travel agency, they are not allow to leave the group without permission, and must strictly adhere to discipline.
- 衣著以樸素及褲子為宜，不能化粧及穿戴飾物；
Attire should be plain and simply, pants are preferred. No make up or accessories allowed.
- 同學不可擅自轉換或進入非編定的房間，不得自行離開酒店外出活動；不得訂購外賣及任何送貨服務；
Student must stay in the assigned rooms, they cannot change room. They are not allow to leave the hotel without permission. Any forms of delivery order are strictly prohibited.
- 如有任何違規行為，將根據校規嚴加處理；
Students violate the rule will be dealt strictly according to school rules.

- 隨團老師及旅行社職員不會為同學提供藥物，請自備所需藥物。
Teachers and staff from the travel agency will not provide medication to students, please bring your own if needed.

惡劣天氣安排 Bad Weather Arrangement

如遇以下情況，教育局會因應天文台於上午 5 時 30 分至 8 時前發出的相關公布而要求延期出發：

In case of the following situations, the Education Bureau will request a delay in departure based on relevant announcements issued by the Observatory between 5:30 AM and 8:00 AM on the departure day:

- 天文台已發出紅色或黑色暴雨警告信號，教育局宣布學校停課；
The Observatory has issued a red or black rainstorm warning signal, and the Education Bureau announces the suspension of morning sessions in all schools and full-day schools in Hong Kong.
- 天文台已發出八號預警／八號或以上熱帶氣旋警告信號；
The Observatory has issued a No. 8 warning / No. 8 or above tropical cyclone warning signal;
- 政府已公布超強颱風後的「極端情況」生效；
The government has announced the activation of "extreme conditions" following a super typhoon or adverse weather.